



produktiv interpretieren im LU

Jesper

Produktive Interpretationsaufgaben können sich sowohl auf den Inhalt als auch auf die Aussage oder die Bedeutung eines Textes beziehen.

Beispiele:

Die äußere Handlung einer Metamorphose wird als Photo-Story dargestellt.

Die Aussage eines Catull-Gedichtes wird durch eine Wort-Collage veranschaulicht.

Die historische Bedeutung einer Cicero-Rede wird durch ein Hörspiel fassbar gemacht.

Als produktiv sind im weiteren Sinn alle Aufgaben zu bezeichnen, die die Schüler aktivieren und zu eigenen Ergebnissen führen: Dazu gehören demnach auch rein kognitiv ausgerichtete Aufgaben, die ein gedankliches (und schriftlich fixierbares) Produkt hervorbringen.

Im engeren Sinn versteht man unter produktiven Interpretationsaufgaben jedoch nur solche, die auf den literarischen oder ästhetischen Bereich überleiten und besonderes Gewicht auf Kreativität und Phantasie legen (Kreativ-Aufgaben).

Beispiele: Lateinische Texte vertonen, verbildlichen, umschreiben oder szenisch darstellen.

Produktive Interpretationsaufgaben (im engeren Sinn) stehen in der Gefahr, das Zentrum des Latein-Unterrichts, die Arbeit am lateinischen Text, aus dem Auge zu verlieren und sich nicht klar von Aufgaben z.B. aus dem Deutsch-Unterricht zu unterscheiden.

Beispiele (unproblematisch):

- Ein lateinisches Gedicht wird auf Deutsch im Sinn und Stil des lateinischen Textes zu Ende gedichtet. (Der lateinische Text folgt.)
- Ein lateinisches Gedicht dient als Liedtext, zu dem in enger Abstimmung die passende Musik komponiert wird.
- Ein lateinischer Komödientext wird aufgeführt.
- Eigene Fabeln werden auf Lateinisch formuliert. / Vorhandene Fabeln werden auf Lateinisch umformuliert.
- Eine Photo-Story / Comic wird mit lateinischen Sprechblasen versehen.
- Ein Schaubild wird zu einem philosophischen Text erstellt und integriert zentrale Begriffe des lateinischen Textes.
- Ein Hörspiel über ein historisches Ereignis setzt den lateinischen Text ins Zentrum.

Beispiele (problematisch):

- Eine Zeitung mit Meldungen zu einem historischen Ereignis wird erstellt (Reportagen, Leserbriefe, Werbung).
- Ein genereller Antwortbrief wird auf Deutsch verfasst.
- Eine Collage wird auf der Basis der Übersetzung erstellt.
- Es werden neue Metamorphosen auf Deutsch verfasst.
- Die Übersetzung eines Textes wird als Hörspiel / Theaterstück aufgeführt.
- Standbilder werden auf der Basis des deutschen Textes erstellt.